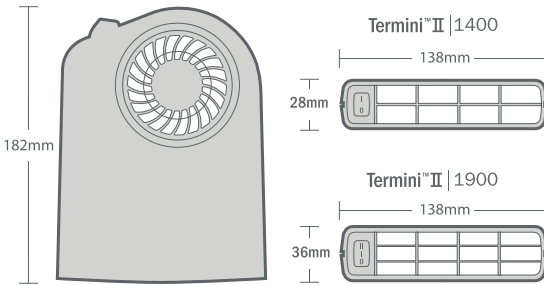


Termini™ II | 1400 / 1900
Interiorheater

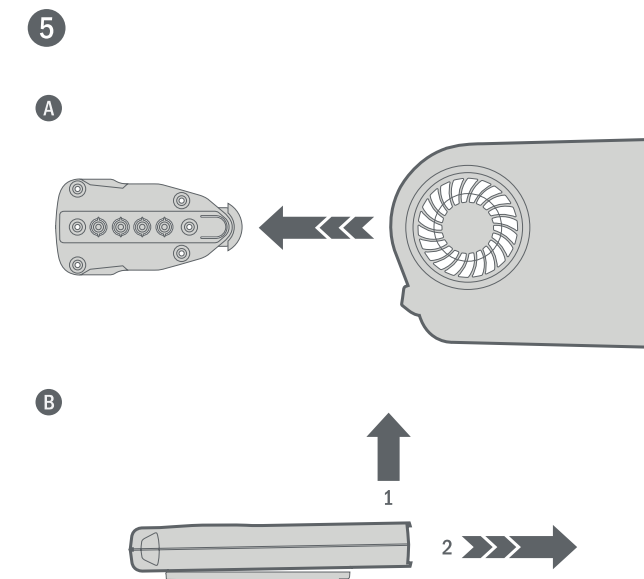
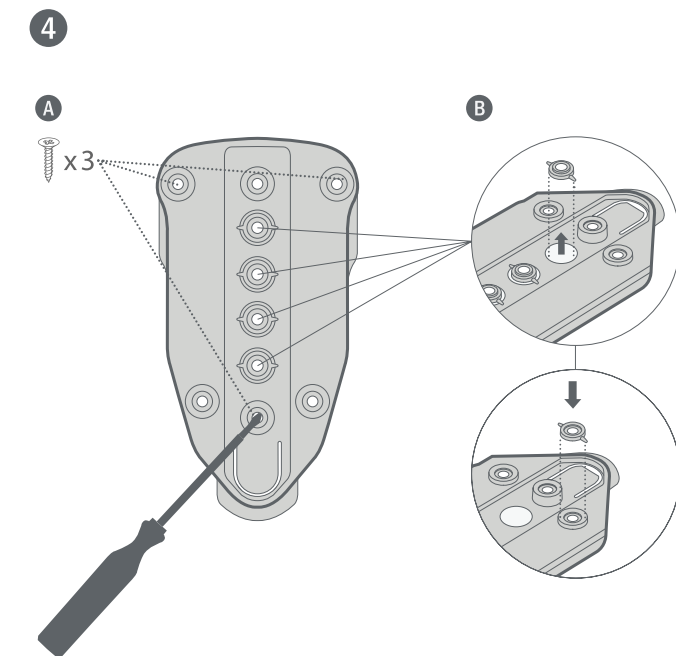
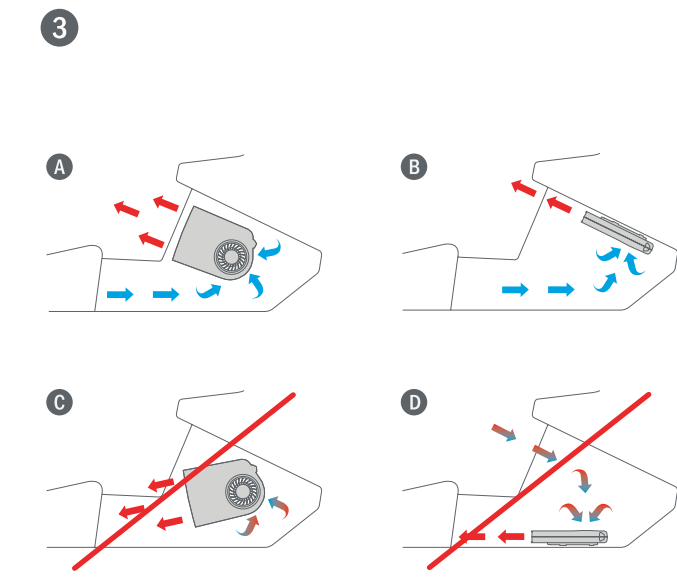
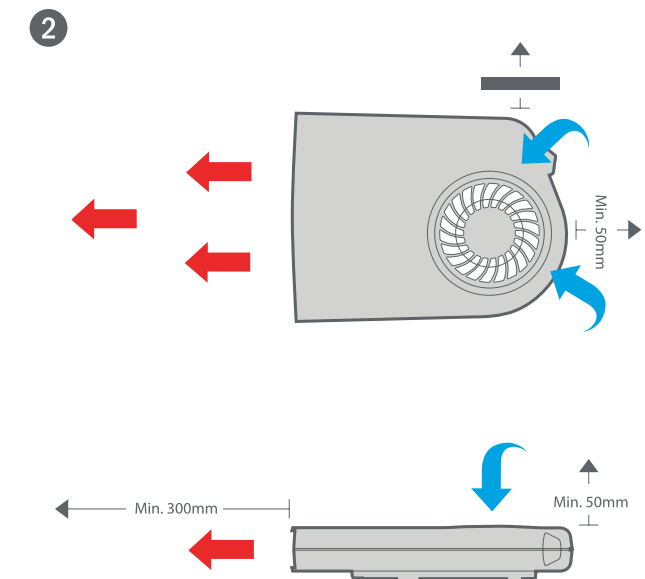
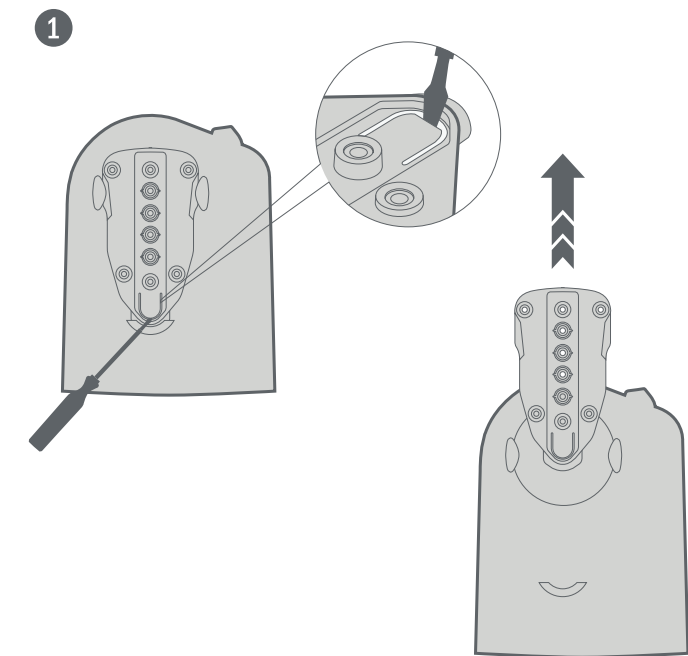


- User - & Installation Manual
- Bruks og monteringsanvisning
- Bruk - och monteringsanvisning
- Bruger-og Installationsvejledning
- Käyttö - ja asennusohjeet
- Bedienungs - und Montageanleitung
- Instrukcja instalacji i obsługi
- Lietošanas- & Uzstādīšanas rokasgrāmata
- Naudotojo ir montavimo vadovas
- Kasutus- ja paigaldusjuhend
- Руководство по установке и использованию





| | | |
|--------------------|----------------------|-------|
| Termini II 1400 | -25°C | +20°C |
| P [W] | 1400 | ~1150 |
| Termini II 1900 | | |
| P _i [W] | 1150 | ~960 |
| P _e [W] | 1900 | ~1550 |
| S | EN 60335-1, EN 50408 | |



| | |
|-------------|----|
| English | 2 |
| Norsk | 4 |
| Svenska | 6 |
| Dansk | 8 |
| Suomi | 10 |
| Deutsch | 12 |
| Polski | 14 |
| Latviešu | 16 |
| Lietuviškai | 18 |
| Eesti | 20 |
| Русский | 22 |

User- & Installation Manual

- 1** Detach the bracket from the interior heater. Use a small flathead screwdriver to carefully release the snap lock and at the same time push the bracket backwards as shown on the illustration.
- 2** Mount the Interior Heater so that all spacing requirements are fulfilled. Use the drill template as a guide as to where to locate the bracket for the interior heater.
- 3** Termini™ is designed for fast installation in the vehicle interior. It can be installed on the center console **A**, or directly under the glove compartment **B**.
NB! Do not point the blower opening downwards **C** and do not install the interior heater on the floor or directed towards the seat if effective heating is to be achieved **D**.
- 4** Select the most suitable position for the bracket holes and mount the bracket using the three enclosed screws. It's an advantage to keep the maximum possible distance between the three screws **A**. The mounting bracket is designed for attachment to uneven surfaces. Distance bushings can be found in the center of the bracket and can be 'pushed out' and used to build up the drill holes if required **B**.
NB! Take care to ensure that any drill bits and screws used do not damage any cables or other electrical equipment on the back side of the interior heater where it is installed.
- 5** To attach the interior heater, slide it into the mounted bracket as shown in **A**. To remove the heater from the bracket when mounted, lift up the front **B** (1) and pull forwards **B** (2).

TECHNICAL INFORMATION

Termini™ II's effective power at 230V is influenced by the temperature in the vehicle interior. See the temperature/power table inside the user guide for more information. Termini™ II has an automatic fuse which will cut the power for 30 minutes if overheating occurs. Termini™ II fulfills the safety requirements of standard EN 60335-1, EN50408 (S).

SAFETY!

Use only original DEFA connector kits with original DEFA MiniPlugs. Only connect the lead to an earthed power socket. The lead must be handled with care to avoid damage by doors, engine hoods or other sharp objects. The protective cover must always be fitted when the plug is not in use. A new cover for the connector lead can be ordered from DEFA dealers under part number 418063. If damage to the power input cable of the interior heater is sustained, the appliance must be sent in for repair.

▲ The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning its use.

▲ Children should be advised that the appliance is not a toy to be played with.

▲ In order to avoid overheating, do not cover the Interior Heater.

Bruks og monteringsanvisning

- 1 Demonter festebraketten fra kupévarmeren. Benytt en flat liten skrutrekker og vipp forsiktig opp festet på braketten samtidig som du skyver braketten bakover og ut fra kupévarmeren som illustrert.
- 2 Montér kupévarmeren slik at kravene til fri avstand er tilfredsstillt. Bruk boremalen for å finne egnet plassering.
- 3 Termini™ er beregnet for fast montering i bilens kupé. Den kan monteres på midtkonsollen **A**, eller på A-stolpen under hanskerommet **B**.
NB! Utblåsningen må ikke peke nedover **C**. Kupévarmeren bør ikke plasseres på gulvet **D**, eller rettes mot setet.
- 4 Velg de best egnede hullene i festebraketten og fest med de tre medfølgende skruene. Det er en fordel at festepunktene er lengst mulig fra hverandre **A**. Festebraketten er konstruert for montering på ujevnt underlag. Dersom det er behov for å bygge opp festepunktene grunnet høydeforskjell press ut avstandsstykkene i senter av braketten og bruk dem til å bygge opp skruhullene som anvist **B**.
NB! Pass på før montering at bor og skruer ikke skader ledninger eller annet elektrisk utstyr der kupévarmeren festes.
- 5 For å feste kupévarmeren skli den inn på festebraketten **A**. For å frigjøre kupévarmeren fra braketten når den er montert, vipp den opp i fronten **B** (1) og trekk fremover **B** (2).

TEKNISK INFORMASJON

Termini™ II effekt ved 230V påvirkes av kupétemperaturen. Se temperatur/effekt tabellen på oppslag for mer informasjon. Termini™ II har automatsikring som utløses ved overbelastning. Den reaktiveres ved å koble fra strømmen i ca. 30 minutter. Termini™ II oppfyller kravene til sikkerhetsstandard EN 60335-1, EN50408 (S).

SIKKERHET!

Det må bare benyttes originalt DEFA tilkoblingsutstyr med DEFA MiniPlug. Strømtilførselen må komme fra jordet vegguttak. Ledningene må behandles med forsiktighet så de ikke skades av f. eks. dører, panserlokk eller andre skarpe gjenstander. Beskyttelseslokket på inntakskabelen skal alltid settes på kontakten når denne ikke er tilkoblet. Nytt lokk kan bestilles hos DEFAs forhandlere; art. nr. 418063. Ved skade på kupévarmerens inntakskabel skal apparatet sendes inn for reparasjon.

- ▲ Kupévarmeren skal ikke brukes av barn eller personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått veiledning eller instruksjon.
- ▲ Barn må forklares at kupévarmeren ikke er et leketøy.
- ▲ Ikke dekk til kupévarmeren - Unngå overoppheting.

Bruk- och monteringsanvisning

- 1 Demontera fästet från kupévärmaren. Använd en platt liten skruvmejsel och vippa försiktigt upp låsningen på fästet samtidig som du skjuter fästet bakåt och ut från kupévärmaren som illustreras.
- 2 Montera kupévärmaren så att kraven på fritt avstånd uppnås. Använd bormallen för att hitta placering.
- 3 Termini™ är avsedd för fast montering i bilens kupé. Den kan monteras på mittkonsollen **A**, eller på A-stolpen under handskfacket **B**.
OBS! Utblåset ska inte peka nedåt **C**. Kupévärmaren ska inte placeras på golvet **D**, eller riktas mot sätet.
- 4 Välj de lämpligaste hålen i fästet och använd de tre medföljande skruvarna. Det är en fördel om festpunkterna är så långt som möjligt från varandra **A**. Fästet är konstruerat för att klara montering på ojämna underlag. Det finns distanshylsor att trycka loss i centrum av fästet som vid behov kan användas, se anvisning **B**.
OBS! Se till att skruvar eller borr inte skadar ledningar eller komponenter på baksidan av den panel där fästet och uttaget monteras
- 5 För att fästa kupévärmaren tryck in den på fästet **A**. För att frigöra kupévärmaren från fästet lyfts den lite i framkant **B** (1) och trycks framåt **B** (2).

TEKNISK INFORMATION

Termini™II: s effektiva effekt vid 230V påverkas av temperaturen i fordonets kupé. Se temperatur / effekt tabell i användarhandboken för mer information. Termini™ II har en automatisk säkring som bryter strömmen i 30 minuter vid överhettning. Termini™ II uppfyller säkerhetskraven i standarden EN 60335-1, EN50408 (S).

SÄKERHET!

Endast DEFA origjnalkablar med DEFA MiniPlug får användas. Strömtilförseln får endast anslutas till jordat uttag. Anslutningskabeln måste behandlas med försiktighet så den inte skadas av t.ex. dörrar, motorhuv eller andra skarpa föremål. Skyddslocket på kabeln skall alltid återmonteras på kontakten när den inte är tillkopplad. Nytt lock kan beställas hos DEFAs återförsäljare; art. nr. DA 418063. Vid skada på kupévärmarens kabel skall kupévärmaren sändas in för reparation.

- ▲ Kupévärmaren får inte användas av barn och personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller med brist på erfarenhet och kunskap såvida de inte fått utförliga instruktioner.
- ▲ Förklara för barn att kupévärmaren inte är en leksak.
- ▲ Täck inte över värmaren, för att undvika överhettning.

Bruger-og Installationsvejledning

- 1 Tag konsollen af kabinevarmer. Brug en lille skruetrækker til forsigtigt frigøre snaplås og samtidig skubbe beslaget bagud som vist på illustrationen.
- 2 Monter Kabinevarmeren så alle afstandskrav er opfyldt. Brug boreskabelon som en rettesnor for, hvor beslaget til kabinevarmer kan monteres.
- 3 Termini™ er designet til hurtig montering i bilens interiør. Den kan monteres på midterkonsollen **A**, eller direkte under handskerummet **B**.
NB! Ret ikke blæser åbningen nedad **C** og installere ikke kabinevarmer på gulvet eller rettet mod sædet, hvis effektiv opvarmning skal opnås **D**.
- 4 Vælg den bedst egnede placering til de beslag hullerne og monter beslaget med de tre medfølgende skruer. Det er en fordel at holde størst mulig afstand mellem de tre skruer **A**. Den monteringsbeslag er beregnet til montering på ujævne overflader. Afstand bøsninger kan findes i midten af holderen og kan 'skubbes ud' og anvendes til at opbygge borehullerne, hvis det kræves **B**.
NB! Vær omhyggelig med at sikre, at bor og skruer, der anvendes ikke skader nogen kabler eller andre elektriske apparater på bagsiden af kabinevarmer, hvor det er installeret.
- 5 Til at fastgøre kabinevarmer, skal du skubbe det ind i det monterede beslag som vist i **A**. For at fjerne varmeren fra beslaget når denne er monteret, løftes op foran **B** (1) og træk fremad **B** (2).

TEKNISKE OPLYSNINGER

Termini TMII forsynes med 230V og effekten reguleres af temperaturen i kabinen. Se temperatur / effekt tabel inde brugervejledningen for yderligere oplysninger. Termini TM II har en automatisk sikring, som vil afbryde strømmen i 30 minutter, hvis overophedning opstår. Termini TM II opfylder sikkerhedskravene i standard EN 60335-1, EN50408 (S).

SIKKERHED!

Brug kun originale DEFA stik sæt med original DEFA MiniPlugs. Tilslut kun til en jordet stikkontakt. Lednings føring skal håndteres med omhyggelighed for at undgå skader ved døre, motor hjelm eller andre skarpe genstande. Beskyttelsesdækslet skal altid være monteret når stikket ikke er i brug. Et nyt dæksel til stikket, kan bestilles fra DEFA forhandlere under reservedelsnummer 418063. Hvis skader på strømtilførsel kablet fra kabinevarmer er opstået, skal apparatet sendes til reparation.

▲ Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen.

▲ Børn bør informeres om, at apparatet ikke er legetøj der pilles ved.

▲ For at undgå overophedning, må man ikke overdække kabinevarmer.

Käyttö- ja asennusohjeet

- 1 Irrota kiinnike sisälämmittimestä. Käännä pienellä ruuvitaltalla kiinnikettä hieman ylöspäin kuvan mukaan, samalla kun sormilla työntät kiinnikettä taaksepäin.
 - 2 Lämmitintä asennettaessa on otettava huomioon vähimmäisetäisyydet ympäristöön. Käytä poramalla kun etsit lämmittimelle sopivan asennuspaikan.
 - 3 Sisälämmitin on suunniteltu kiinteään asennukseen auton matkustamotilassa. Sisälämmitin voidaan asentaa keskikonsolin sivuun **A**, jalkatilan sivuseinään tai pohjapuoli ylöspäin esim. hansikaskotelon alle **B**. Puhalluspuoli ei saa osoittaa alaspäin **C**. Sisälämmitintä EI tulisi pitää lattialla **D** eikä sitä saa suunnata istuinta päin puhaltamaan.
 - 4 Valitse asennuspintaan nähden 3 sopivinta reikää kiinnikkeessä, ja asenna kiinnike kolmella mukana seuraavalla ruuvilla. Paras tulos saavutetaan jos reiät ovat mahdollisimman kaukana toisistaan **A**. Lämmittimen kiinnikkeen suunnittelussa on otettu huomioon asennus myös epätasaisille pinnoille. Jos asennuspinta on epätasainen, voidaan muoviset sovitukset jotka on kiinnikkeen keskellä irrottaa ja käyttää kiinnikkeen ja kiinnityspinnan välissä täytteenä **B**.
- HUOM! Ennen kiinnikkeen asennusta on varmistettava etteivät ruuvit osu johtosarjoihin tai mahdollisiin sähköyksiköihin jotka saattavat olla asennuskohdan takana.
- 5 Lämmitin asennetaan paikalleen työntämällä sitä taaksepäin kiinnikkeen päällä **A**. Kun irrotat sisälämmittimen telineestään, nosta hieman lämmittimen etuosaa **B** (1) ja työntä lämmittintä eteenpäin **B** (2).

TEKNISET TIEDOT

Termini™ II:n tehoon vaikuttaa matkustamon lämpötila. Katso ohjeessa olevaa taulukkoa lämpötila/teho. Termini™ II on varustettu automaattisulakkeella joka laukeaa ylikuormituessaan. Katkaisemalla virta lämmittimelle sulake palautuu toimintaansa n. 30 minuutin jälkeen. Termini™ II täyttää seuraavien standardien turvallisuusvaatimukset: EN 60335-1, EN50408 (S).

TURVALLISUUS

Turvallisuus: DEFA Mini kojepistorasian kanssa saa käyttää vain alkuperäisiä DEFA MiniPlug liittimillä varustettuja kytkentätarvikkeita. DEFA lämmitysjärjestelmän saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.

Johtoja on käsiteltävä varoen, siten etteivät ovet, konepelti tai muut terävät reunat niitä purista, niiden eristeitä vaurioittaen. Verkkoliitäntäjohdon kansi on aina oltava paikallaan kun johto ei ole kytkettynä. Tarvittaessa, uusia kansia on tilattavissa DEFA jälleenmyyjiltä, tuotenumero DA 418063. Sisälämmittimen johdon vaurioituessa, lämmitin on lähetettävä DEFA jälleenmyyjän kautta maahantuojalle huoltoon.

- ▲ Sisälämmittintä ei saa käyttää lapset tai henkilöt joilla on alentunut fyysinen tai henkinen suori-tuskyky, tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, ellei heitä ole opastettu käyttämään laitetta tai valvota laitteen käyttöä.
- ▲ Lapsille tulee selvittää että sisätilanlämmitin ei ole leikkikalua.
- ▲ Ylikuumentumisen välttämiseksi, älä peitä lämmitintä.

Bedienungs – und Montageanleitung

- 1 Die am Heizlüfter eingerastete Halterung mit einem kleinen Schraubendreher der Abb. entsprechend vorsichtig nach hinten heraushebeln und vom Heizlüfter entfernen.
- 2 Den Heizlüfter so montieren, das die geforderten Mindestabstände eingehalten werden. Die Bohrschablone verwenden um einen geeigneten Einbauort zu finden.
- 3 Termini™ ist für die feste Montage im Fahrzeug an der Mittelkonsole **A** oder an der A-Säule unterhalb des Handschuhfaches **B** vorgesehen.
! Die Ausblasöffnung darf nicht nach unten weisen. Der Heizlüfter sollte nicht auf dem Boden stehen **D** oder direkt mit der Ausblasöffnung auf den Sitz gerichtet sein **C**.
- 4 Die drei am besten geeigneten Bohrmarkierungen zur Montage ermitteln. Die Befestigungspunkte sollen möglichst weit von einander entfernt liegen **A**. Zur Montage die mitgelieferten Schrauben verwenden. Die innerhalb der Halterung angebrachten Distanzstücke können zur Montage der Halterung auf unebenen Flächen verwendet werden **B**. Darauf achten, das die Schrauben keine Leitungen etc. bei der Montage der Halterung beschädigen.
- 5 Den Heizlüfter in die Halterung schieben **A**. Zum entfernen des Heizlüfters diesen leicht an der Front anheben **B** (1) und nach vorn aus der Halterung schieben **B** (2).

TECHNISCHE INFORMATION

Die Leistung desTermini™II bei 230V ist abhängig von der Umgebungstemperatur des Lüfters (siehe Temperatur / Leistung Tabelle in der Bedienungsanleitung). Termini™II ist mit einer Thermo­sicherung ausgestattet. Die automatische Rückstellung der Sicherung erfolgt nach ca.30 Minuten. Termini™II erfüllt die Sicherheits Standards EN 60335-1, EN50408 (S).

SICHERHEIT

Es sollten nur DEFA`s originale Anschlussleitungen in Verbindung mit dem Anschlusskontakt (MiniPlug) am Fahrzeug verwendet werden. Die Anschlussleitung muss an einer den Vorschriften entsprechenden geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Die Leitungen müssen sorgsam behandelt werden um Schäden durch Türen, Motorhaube oder scharfen Gegenständen zu vermeiden. Die Schutzkappe sollte immer auf dem Anschlusskontakt aufgesteckt sein wenn die Leitung nicht benutzt wird. Eine neue Schutzkappe mit der Art.Nr.: 418063 kann bei einem DEFA Händler bestellt werden. Bei Beschädigung der Anschlussleitung des Heizlüfters muss dieser zur Reparatur gesendet werden.

- ▲ Der Heizlüfter sollte nicht von Kindern oder Personen verwendet werden, welche auf Grund eingeschränkter physischer, sensorischer, mentaler Funktionen oder anderweiliger Ursachen nicht in der Lage sind, das Gerät selbstständig der Betriebsanleitung entsprechend sicher zu bedienen.
- ▲ Kinder müssen darüber informiert werden, das der Heizlüfter nicht als Spielzeug anzusehen ist.
- ▲ Der Heizlüfter darf nicht abgedeckt werden – Überhitzung vermeiden.

Instrukcja instalacji i obsługi

- 1 Odłączyć uchwyt mocujący od ogrzewacza wnętrza. Używając płaskiego śrubokręta należy ostrożnie odczepić zapadkę blokującą, jednocześnie przesuwając uchwyt mocujący w tył, jak pokazano na ilustracji.
- 2 Zamontować ogrzewacz wnętrza zachowując wszystkie wymagania dotyczące wolnej przestrzeni wokół grzałki. Przy pomocy szablonu do wiercenia należy uważnie wybrać miejsce montażu uchwyty ogrzewacza wnętrza.
- 3 Termini™ zaprojektowany jest do łatwego montażu we wnętrzu pojazdu. Może zostać zamocowany bezpośrednio na konsoli środkowej **A**, lub pod schowkiem **B**. **WAŻNE!** Nie należy skierowywać wylotów dmuchawy w dół (rysunek **C**), ani nie należy montować ogrzewacza na podłodze lub nawiewami w kierunku siedzenia (rysunek **D**), aby urządzenie działało poprawnie
- 4 Wybrać najodpowiedniejsze miejsce montażu w danym pojeździe i zamocować uchwyt przy pomocy trzech załączonych wkrętów. Najlepszym rozwiązaniem jest zachowanie największych możliwych odstępów pomiędzy trzema śrubami **A**. Uchwyt mocujący przystosowany jest do mocowania na nierównych powierzchniach. Tuleje dystansowe znajdują się w centralnej części uchwyty mocującego. Wyjmuje się je poprzez wypchnięcie z mocowania i mogą być stosowane pod wkręty w razie konieczności. **WAŻNE!** Należy upewnić się, że w trakcie wiercenia otworów do zamocowania ogrzewacza wnętrza nie zostaną uszkodzone żadne przewody ani elementy elektryczne pojazdu.
- 5 Aby zamocować ogrzewacz wnętrza, należy wsunąć go w uchwyt mocujący, jak pokazano na rysunku **A**. Aby zdemontować ogrzewacz, należy unieść jego przód **B**(1) i pociągnąć w przód **B** (2).

INFORMACJE TECHNICZNE

Moc rzeczywista Termini™ 1400 przy zasilaniu 230V zależna jest od temperatury we wnętrzu pojazdu. Patrz: tabela temperatur i mocy w instrukcji obsługi w celu uzyskania więcej informacji. Termini™ wyposażone jest w automatyczny bezpiecznik, który wyłączy urządzenie na 30 minut w przypadku wystąpienia przegrzania. Termini™ 1400 spełnia wymogi bezpieczeństwa określone normami EN 60335-1, EN50408 (S).

BEZPIECZEŃSTWO

Należy stosować jedynie oryginalne złącza DEFA z oryginalnymi wtyczkami DEFA MiniPlugs. Grzałkę należy podłączać jedynie do gniazdka z uziemieniem. Należy uważać aby przewód nie został uszkodzony drzwiami, maską pojazdu lub innymi ostrymi przedmiotami. Jeśli gniazdo nie jest używane, zatyczka ochronna powinna być zawsze zamknięta. W razie uszkodzenia zatyczki istnieje możliwość zamówienia nowej – numer części DEFA 418063. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego ogrzewacz wnętrza, urządzenie należy wysłać do serwisu celem przeprowadzenia naprawy.

- ▲ Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci, osoby z ograniczoną zdolnością psychoruchową oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, bez uprzedniego odpowiedniego szkolenia z obsługi urządzenia.
- ▲ Urządzenie nie jest zabawką i nie powinno być używane przez dzieci.
- ▲ Aby uniknąć przegrzania urządzenia, nie należy go przykrywać.

Lietošanas- & Uzstādīšanas rokasgrāmata

- 1 Noņemiet kronšteinu no salona sildītāja. Lietojiet mazu, plakanu skrūvgriezi, lai atbrīvotu mēlīti un tajā pašā laikā bīdīet kronšteinu atmuģuriski, kā tas parādīts ilustrācijā.
- 2 Uzstādiet salona sildītāju tā, lai tiktu ievērotas visas prasības (attālums līdz priekšējam sēdeklim utml.). Lietojiet urbumu paraugu, lai pareizi piestiprinātu salona sildītāja kronšteinu.
- 3 Termini™ ir veidots ātrai uzstādīšanai automobiļa salonā. To var uzstādīt pie centrālās konsoles **A**, vai tieši zem cimdu nodalījuma **B**. NB! Nevērsiet ventilatora atveres **C** lejup un nenovietojiet salona sildītāju uz grīdas, vērstu tieši uz sēdekli **D**, ja vēlaties, lai sildīšana būtu efektīva.
- 4 Kronšteina urbumiem izvēlieties vispiemērotāko vietu un nostipriniet to ar trīs skrūvēm. Vislabāk ir atstāt pēc iespējas lielāku attālumu starp šīm trīs skrūvēm **A**. Kronšteinu var nostiprināt arī uz nelīdzenām virsmām. Distance-urus var atrast kronšteina centrālajā daļā un tos var izlauzt, lai paaugstinātu kronšteina stāvokli, ja nepieciešams. NB! Pārļiecinieties, lai urbis un skrūves nesabojātu kādus kabeļus vai elektrisko aprīkojumu aiz salona sildītāja, kad tas tiek uzstādīts.
- 5 Lai nostiprinātu salona sildītāju, ieslidiniet to kronšteinā, kā redzams zīmējumā **A**. Lai noņemtu sildītāju no kronšteina, kad tas ir nostiprināts, paceliet priekšējo daļu **B** (1) un pavelciet uz priekšu **B** (2).

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Termini™ II efektīvā jauda pie spriegumu 230V mainās atkarībā no salona temperatūras. Skatīt temperatūras/jaudas tabulu lietošanas pamācībā. Termini™ II ir iebūvēts arī automātiskais drošinātājs, kurš izslēdz strāvas padevi uz 30 min. pārkaršanas gadījumā. Termini™ II atbilst standartu EN 60335-1, EN50408 (S) drošības prasībām.

DROŠĪBA

Lietojiet vienīgi oriģinālo DEFA vadu komplektu ar oriģinālo DEFA MiniPlugs. Pievienojiet strāvas vadu tikai sazemētai strāvas padeves ligzdai. Lietojiet strāvas padeves vadu saudzīgi, mēģiniet nesabojāt to ar durvīm, motora pārsegu vai asiem priekšmetiem. Aizsargvāciņam ir jābūt aizvērtam, ja vads netiek lietots. Jaunu aizsargvāciņu var pasūtīt pie DEFA dīļeriem, artikula numurs ir 418063. Ja sildītāja strāvas padeves kabelis tiek bojāts, sildītājs ir jānodod remontā.

- ▲ Ierīce nav paredzēta personu (ieskaitot bērnus) ar samazinātām fizikālām, sensorām vai mentālām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu lietošanai, ja vien tās tiek pieskatītas vai pamācītas rīkoties ar iekārtu.
- ▲ Bērniem vajadzētu pastāstīt, ka ierīce nav rotaļlieta, ar kuru var spēlēties.
- ▲ Lai nepieļautu ierīces pārkaršanu, neapklājiet to.

Naudotojo ir montavimo vadovas

- 1 Nuimkite montavimo plokštelę nuo šildytuvo. Naudokite nedidelį plokščią atsuktuvą tam, kad atsargiai atlenktumėte plokštelės fiksavimo snapelį. Pastumkite plokštę atgal kaip parodyta iliustracijoje.
- 2 Sumontuokite salono šildytuvą taip, kad būtų išlaikyti visi erdvės reikalavimai. Naudokite šabloną skylėms išgrežti kaip priemonę tinkamai nustatyti šildytuvo vietą.
- 3 Termini™ yra sukurtas greitam montavimui. Jis gali būti montuojamas tiek console centre **A**, arba iškart po daiktadėžę. Dėmesio ! Nenukreipkite šildytuvo išpūtimo žemyn **C**, nemontuokite šildytuvo ant grindų **D**, nenukreipkite šildytuvo tiesiai į sėdynę.
- 4 Parinkite labiausiai tinkamą vietą tvirtinimo plokštei ir pritvirtinkite ją naudodami 3 pridedamus savisriegius. Pageidautina, kad tarp varžtų būtų kuo didesnis tarpas **A**. Tvirtinimo plokštė yra sukurta prisitaikyti prie nelygaus paviršiaus. Plokštės centre rasite atstumų koregavimo poveržles kurias išimsite paspaudę. Dėmesio ! Prieš greždami ar sukdami varžtus įsitinkinkite, kad nepažeisite jokios vidinės įrangos, kabelių ar laidų.
- 5 Norėdami pritvirtinti salono šildytuvą, įtaikykite jį ant plokštės kreipančiųjų ir pastumkite, kaip parodyta **A**. Norėdami nuimti šildytuvą nuo plokštės, kilstelėkit priekį **B** (1) ir pastumkite **B** (2)

TECHNINĖ INFORMACIJA

Termini™ II veiksminga galia, esant 230V įtampai, yra įtakojama temperatūros automobilio salone. Daugiau informacijos rasite vartotojo vadovo viduje, temperatūros / galios lentelėje. Termini™ II turi automatinį saugiklį, kuris atsiradus perkrovai, išjungia maitinimą 30 minučių. Termini™ II atitinka saugos standarto reikalavimus EN60.335-1, EN50408 (S).

SAUGUMAS!

Naudokite tik originalius DEFA sujungimo komplektus ar kabelius su DEFA MiniPlug jungtimis. Prijunkite kabelius prie įžeminto tinklo. Kabelis turi būti kruopščiai praveistas išvengiant pažeidimų ar privėrimų su durimis ar kitomis aštriomis dalimis. Apsauginis dangtelis turi būti visad uždėtas, kai kabelis atjungtas. Naują apsauginį dangtelį galite įsigyti pas DEFA dylerius, detalės kodas 418063. Jei šildytuvo prijungimo kabelis yra pažeistas, jį reikalinga pakeisti.

▲ Prietaisas yra neskirtas naudoti vaikams ar žmonėms su fizine ar psichine negalia, taip pat asmenims stokojantiems patirties ar žinių, bei asmenims kuriems yra reikalinga priežiūra ar instrukcijos kaip elgtis.

▲ Vaikai ir suaugę turi būti informuoti, kad prietaisas nėra žaislas ir žaisti su juo negalima.

▲ Tam, kad išvegti perkaitimo, draudžiama prietaisą uždengti ar užkloti.

Kasutus- ja paigaldusjuhend

- 1 Ühendusplaat tuleb soojendi küljest ära võtta. Vabastada väikese kruvikeeraja abil ettevaatlikult fiksaator, vajutades ühendusplaati tahapoole, nagu joonisel näidatud.
- 2 Salongisoojendi paigaldamisel tuleb jälgida, et vahekauguste nõuded on täidetud. Puurimisšabloon aitab salongisoojendi ühendusplaadi jaoks leida sobiva koha.
- 3 Termini™ konstrueerimisel on silmas peetud, et selle saaks sõiduki salongi kiiresti paigaldada. Seadme saab kinnitada keskkonsoolile **A** või vahetult kindalaeka alla **B**. NB! Et tagada tõhus soojendus, ei tohi õhu väljumisava suunata allapoole **C** või istme poole **D** ega paigaldada soojendit põrandale.
- 4 Ühendusplaadi kinnitusavade jaoks tuleb valida kõige sobivam asukoht ja kinnitada ühendusplaat kolme kaasasoleva kruvi abil. Parem on kinnituskruvid paigutada üksteisest võimalikult kaugele **A**. Ühendusplaat on ette nähtud ebatasastele pindadele kinnitamiseks. Ühendusplaadi keskel paiknevaid distantspukse saab kinnitusavade asukoha määramiseks vajaduse korral välja lükata. NB! Jälgida, et kasutatavad puurid ega kruvid ei kahjustaks mingeid soojendi paigalduspinna taga paiknevaid juhtmeid või muid elektriseadmeid
- 5 Salongisoojendi kinnitamiseks tuleb see lükata paigaldatud ühendusplaadi külge, nagu näidatud joonisel **A**. Soojendi äravõtmiseks ühendusplaadi küljest tuleb selle esiosa (**B** 1) tõsta üles ja tõmmata ettepoole (**B** 2).

TEHNILISED ANDMED

Termini™ II on efektiivne võimsus 230V mis mõjutab temperatuuri auto salongis. Vaadake temperatuuri / võimsuse tabelit kasutusjuhendist seal on rohkem teavet. Termini™ II on automaatkaitse, mis vähendab võimsus 30 minutit, kui tekib ülekuumenemine. Termini™ II vastab ohutusnõuete standarditele EN 60335-1, EN50408 (S).

TURVALISUS

Kasutada on lubatud ainult originaalvarustust: DEFA juhtmekomplekti koos DEFA MiniPlug pistikuga. Juhtme võib ühendada ainult maandatud pistikupesasse. Juhtme paigutamisel tuleb tähelepanelikult jälgida, et ukсед, mootoriruumi kaas ega muud teravad esemed ei saaks seda kahjustada. Sel ajal, kui pistikut ei kasutata, peab see alati olema kaetud kaitsekattega. Ühendusjuhtme uue kaitsekatte saab tellida DEFA edasimüüjatelt, varuosa nr 418063. Kui salongisoojendi elektritoitejuhe on kahjustatud, tuleb seade saata remonti.

- ▲ Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele, kelle füüsilised, psüühilised või tajumisvõimed, samuti teadmised ja kogemused ei ole piisavad (sealhulgas lapsed), välja arvatud juhul, kui neid on instrueeritud ja nende teadmisi ja oskusi kontrollitud.
- ▲ Lastele tuleb selgeks teha, et selle seadmega ei mängita.
- ▲ Et vältida ülekuumenemist, ei tohi salongisoojendit kinni katta.

Руководство по установке и использованию

- 1 Снимите кронштейн с обогревателя салона. Используйте маленькую отвертку, тщательно освободив замок-защелку и в то же время нажмите на кронштейн, как показано на рисунке.
- 2 Установите Внутренний Нагреватель так, чтобы требования интервала были соблюдены. Используйте шаблон тренировки в качестве гида, как определить местонахождение скобки для внутреннего нагревателя.
- 3 Termini™ разработан для быстрой установки в интерьере транспортного средства. Это может быть установлено на центральной консоли см. **A**, или непосредственно под бардачком см. **B**. **ВНИМАНИЕ!!** Не направляйте вентилятор вниз см. **C**, и не устанавливайте внутренний нагреватель на пол по направлению к сидению, если будите использовать мах мощность нагрева см. **D**.
- 4 Выберите самое подходящее положение для отверстия кронштейна и установите кронштейн, используя три вложенных в комплект винта. Преимущественно сохранив мах возможное расстояние между винтами см. **A**. Монтажный кронштейн предназначен для крепления на неровных поверхностях. Расстояние втулки можно найти в центре кронштейна и могут использоваться для создания отверстий, в случае необходимости.

ВНИМАНИЕ!! Позаботьтесь, что свёрла и используемые винты не повредят кабель и другое электрооборудования на задней стороне внутреннего нагревателя, где он установлен.

- 5 Чтобы установить внутренний нагреватель, вставьте его в кронштейн, как показано в **A**. Чтобы удалить нагреватель из кронштейна, после установки, поднимите переднюю часть см. **B** (1) и потяните вперед см. **B** (2).

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эффективная мощность Termini™ II от 230В зависит от температуры в салоне автомобиля. За более подробной информацией см. таблицу температура/мощность в инструкции. В случае перегрева Termini™ II предохранитель отключает устройство на 30 минут. Termini™ соответствует требованиям безопасности EN 60335-1, EN50408 (S).

БЕЗОПАСНОСТЬ

Используйте только оригинальные комплекты разъём DEFA с оригинальным MiniPlugs DEFA. Подключите провод к заземленной розетке. Провода следует подключать с осторожностью. Защитное покрытие/крышка всегда должна быть установлена, когда плагин не используется. Новое покрытие для подключения к сети можно заказать у дилеров DEFA, артикул№ 418063. Если кабель внутреннего нагревания повреждён, его нужно обязательно отнести в ремонт!

▲ Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам его использования.

▲ Дети должны иметь в виду, что прибор не игрушка.

▲ Во избежание перегрева не накрывайте отопитель салона.

